

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.237/1
VAN 9 OKTOBER 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 september 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de steun aan ondernemingen tijdens werken aan de openbare weg", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de voorwaarden waaronder aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen, waarvan de bereikbaarheid verstoord wordt door werken aan de openbare weg van een minimumduur van twee maanden, steun kan worden verleend voor het sluiten van een kredietovereenkomst om het hoofd te bieden aan permanente bedrijfslasten of tijdelijke thesaurieproblemen.

2. Rechtsgrond voor de ontworpen regeling wordt op algemene wijze geboden door artikel 59 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie ¹. Artikel 10 van het ontwerp vindt evenwel specifiek rechtsgrond in artikel 66 van dezelfde ordonnantie, terwijl artikel 11 van het ontwerp specifiek rechtsgrond vindt in artikel 67 van dezelfde ordonnantie, gelezen in samenhang met artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

⁽¹⁾ De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft niet de gelegenheid gehad om advies te geven over artikel 59, dat tot stand is gekomen bij wege van amendement, en heeft zich bijgevolg niet kunnen uitspreken over de vraag of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor de erin vervatte steunregeling.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Gelet op hetgeen wordt bepaald in artikel 1 van het ontwerp kan de verwijzing in het eerste lid van de aanhef naar verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun worden weggelaten.

2. De verwijzing in het tweede lid van de aanhef naar aanbeveling 2003/361/EG van 6 mei 2003 van de Commissie betreffende de definitie van de kleine, middelgrote en micro-ondernemingen kan eveneens worden weggelaten, nu in artikel 2, eerste lid, 3/, van het ontwerp in elk geval aan de interne regelgeving ter zake wordt gerefereerd, waarin overigens ook naar bedoelde aanbeveling wordt verwezen.

3. Vooraan in de aanhef dient een nieuw lid te worden opgenomen waarin wordt verwezen naar artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

4. Rekening houdende met hetgeen hiervoor is opgemerkt omtrent de rechtsgrond van het ontwerp, redigere men het derde lid van de aanhef, dat het tweede lid wordt, als volgt:

"Gelet op de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, artikelen 59, 66 en 67;"

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst van artikel 2, eerste lid, 1/, dient nog de datum van de organieke ordonnantie te worden vermeld (13 december 2007).

2. In artikel 2, eerste lid, 3/, dient nog de datum van bedoeld besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te worden vermeld (26 juni 2008).

3. In artikel 2, eerste lid, 5/, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen ("zelfs terwijl hij [de kredietnemer] debiteur is" - "même lorsque celui-ci [le compte] est débiteur"). Aangenomen mag worden dat de Franse tekst juist is. De Nederlandse tekst dient hiermee dan ook in overeenstemming te worden gebracht.

4. Aangezien niet uitdrukkelijk hoeft te worden bepaald dat de definities opgenomen in artikel 2 van de organieke ordonnantie ook gelden voor de toepassing van het voorliggende ontwerp van uitvoeringsbesluit, kan artikel 2, tweede lid, uit het ontwerp worden weggelaten.

Artikel 3

De bepaling van het tweede lid van artikel 3, die een voorwaarde bevat waaraan de onderneming dient te voldoen, dient als zodanig te worden opgenomen in artikel 4, § 1, van het ontwerp.

Artikel 6

De machtiging in artikel 6, derde lid ², aan de bevoegde minister om het percentage van steunverlening aan te passen, dient nader te worden afgebakend, bijvoorbeeld door het bepalen van een boven- en een ondergrens. "Een voorafgaande mededeling aan de Regering", zoals bepaald in artikel 6, derde lid, kan echter in geen geval als een nadere afbakening worden beschouwd.

(2) De leden van een artikel of van een paragraaf van een artikel dienen typografisch van elkaar te worden onderscheiden door het gebruik van een witregel. Omgekeerd, wanneer het niet de bedoeling is om een artikel of een paragraaf ervan onder te verdelen in leden, dienen de bepalingen ervan in een doorlopende tekst te worden opgenomen, derhalve zonder gebruik te maken van witruimte. Het ontwerp dient op dit punt geheel te worden nagekeken.

Artikel 9

In artikel 9 wordt duidelijkheidshalve best geschreven "De vereffening van de steun gebeurt nadat de begunstigde ...".

Artikel 12

Tenzij er bijzondere redenen voorhanden zijn om af te wijken van de normale regels van inwerkingtreding van besluiten, dient artikel 12 uit het ontwerp te worden weggelaten.

Slotopmerking

Het ontwerp dient nog te worden aangevuld met een bepaling waarbij de bevoegde minister wordt belast met de uitvoering van het besluit.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessoren van de
	M. TISON,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste
auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.237/1
DU 9 OCTOBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, le 23 septembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à l'aide aux entreprises en période de travaux sur la voie publique", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis définit les conditions auxquelles des micro-, petites et moyennes entreprises dont l'accessibilité est perturbée par des travaux sur la voie publique d'une durée minimale de deux mois peuvent obtenir de l'aide afin de conclure un contrat de crédit pour faire face à des charges permanentes d'exploitation ou à des difficultés passagères de trésorerie.

2. L'arrêté en projet puise son fondement juridique dans l'article 59 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique ¹. L'article 10 du projet puise toutefois spécifiquement son fondement juridique dans l'article 66 de la même ordonnance, alors que l'article 11 du projet puise spécifiquement son fondement juridique dans l'article 67 de la même ordonnance, lu en combinaison avec l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

⁽¹⁾ Le Conseil d'État, section de législation, n'a pas eu l'occasion d'émettre un avis sur l'article 59 qui est intervenu par voie d'amendement, et n'a par conséquent pas pu se prononcer sur la question de savoir si la Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour le régime d'aides qu'il prévoit.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Vu la disposition de l'article 1^{er} du projet, la référence, dans le premier alinéa du préambule, au règlement (CE) n/ 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides de minimis peut être omise.

2. La référence, dans le deuxième alinéa du préambule, à la recommandation 2003/361/CE de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro-, petites et moyennes entreprises peut également être omise dès lors que l'article 2, alinéa 1^{er}, 3/, du projet se réfère en toute hypothèse à la réglementation interne en la matière, qui se réfère du reste aussi à la recommandation visée.

3. Au début du préambule, il y a lieu d'inscrire un nouvel alinéa se référant à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

4. Compte tenu des observations formulées ci-dessus à propos du fondement juridique du projet, on rédigera le troisième alinéa du préambule, qui en devient le deuxième alinéa, comme suit:

"Vu l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, les articles 59, 66 et 67;"

Article 2

1. Dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 1^{er}, 1/, il y a encore lieu d'indiquer la date de l'ordonnance organique (13 december 2007).

.../...

2. À l'article 2, alinéa 1^{er}, 3/, il y a encore lieu d'indiquer la date de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale visé (26 juin 2008).

3. Les textes néerlandais et français de l'article 2, alinéa 1^{er}, 5/, ne concordent pas ("zelfs terwijl hij [de kredietnemer] debiteur is" - "même lorsque celui-ci [le compte] est débiteur"). On peut supposer que le texte français est exact. Il y a dès lors lieu d'adapter le texte néerlandais en conséquence.

4. Dès lors qu'il ne faut pas expressément mentionner que les définitions figurant à l'article 2 de l'ordonnance organique valent aussi pour l'application du présent projet d'arrêté d'exécution, l'article 2, alinéa 2, peut être omis du projet.

Article 3

La disposition de l'alinéa 2 de l'article 3, comportant une condition que l'entreprise doit respecter, doit figurer comme telle à l'article 4, § 1^{er}, du projet.

Article 6

L'habilitation donnée au ministre compétent par l'article 6, alinéa 3 ², d'adapter le pourcentage de l'aide, doit être davantage circonscrite, par exemple en définissant des seuils maximum et minimum. "Une communication préalable au Gouvernement", telle que le prévoit l'article 6, alinéa 3, ne peut toutefois en aucun cas s'analyser comme une délimitation plus précise.

(2) Les alinéas d'un article ou d'un paragraphe d'un article doivent être, sur le plan typographique, distingués les uns des autres en employant un interligne. Inversement, lorsque l'intention n'est pas de subdiviser un article ou l'un de ses paragraphes en alinéas, il y a lieu d'en faire figurer les dispositions en texte continu, par conséquent sans recourir à un interligne. Il y a lieu de revoir globalement le projet sur ce point.

Article 9

À l'article 9, il est, par souci de clarté, préférable d'écrire "la liquidation de l'aide intervient après que le bénéficiaire ...".

Article 12

Sauf s'il existe des raisons particulières de déroger aux règles normales d'entrée en vigueur des arrêtés, il y a lieu d'omettre du projet l'article 12.

Observation finale

Il faudra encore compléter le projet par une disposition chargeant le ministre compétent de l'exécution de l'arrêté.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME